

# Eröffnung am Sonntag, 12. September 2021, Beginn 11 Uhr

## 1 Erinnerung an 35 Kleinkinder, Opfer des Nationalsozialismus

Begrüßung durch **Franz Obesser**, 1. Bürgermeister Markt Markt Indersdorf

Grüßwort des **Bundespräsidenten** (gelesen von Anton Wagatha, Heimatverein Indersdorf)

Kuratorin **Anna Andlauer** über das „Ostarbeiterkinderheim Kloster Indersdorf“

**Corinna Barth** singt „Tears in Heaven“

**Namentliches Gedenken an die 35 Opfer**

Gedicht von **Elie Wiesel** auf Deutsch, Polnisch, Ukrainisch

Segnung des Weges durch Diakon **Raimund Richter**

*Auf dem Weg:*  
Schönbrunner Bläserensemble

*Ein Kind, das stirbt, wird zum Mittelpunkt der Welt: Die Sterne und Gefilde sterben mit ihm.* Elie Wiesel

*Umarłe dziecko będzie centrum świata: gwiazdy i radość umrą wraz z nim.*

*Дитина, яка помирає, стає центром світу: зірки та радість помирають з нею.*

## 2 Vereinte Nationen im Kloster

Es spricht: **Bezirkstagspräsident Josef Mederer**

Haiku von **Michael Großmeier** auf Deutsch, Polnisch, Ukrainisch

*Auf dem Weg:*  
Schönbrunner Bläserensemble

*Einen sicheren Hort auf Zeit fanden die Kinder. Werden sie Heimat finden?*  
Michael Großmeier

*Dzieci znalazły schronienie na chwilę. Znajdą ojczyznę?*

*Надійний, тимчасовий притулок Знайшли діти. Чи знайдуть вони Вітчизну?*



### 3 Wasserturm – Treffpunkt der Jugend

Es spricht:

**Karl Freller**, Direktor  
der Stiftung Bayerische  
Gedenkstätten

Haiku

Auf dem Weg:

Schönbrunner Bläserensemble

*Die Blüten versengt  
vom Feuer – an den Zweigen  
doch unverseht die Knospen*  
Michael Großmeier

*Kwiaty spalone  
przez ogień na gałęziach;  
pączki przetrwały*

*Обпалені полум'ям квіти-  
але на гілках  
бруньки без пошкодженъ.*

### 4 Für eine Zeit Indersdorfer

Es sprechen:

Landrat **Stefan Löwl**

**Zofia Ogłaza** (geb. Karpuk),  
Überlebende aus Polen

Haiku

Auf dem Weg:

Schönbrunner Bläserensemble

*Dem Tod entronnen,  
fanden die Kinder im Heim  
ein wenig Wärme*  
Michael Großmeier

*Dzieci znalazły  
uciekając od śmierci  
troszeczkę ciepła.*

*Уникнувши смерті,  
знайшли діти в притулку  
трохи тепла.*

### 5 Gedenkort und Friedhof

Es sprechen:

Staatsminister  
**Dr. Florian Herrmann**

Vertreter des  
Generalkonsulats der  
Republik **Polen**

Vertreter des  
Generalkonsulats der  
**Ukraine**

Haiku

**Antje Prigge**  
35 „Sternenblumen“

**Diakon Richter**  
„Pater noster...“  
Schönbrunner Bläserensemble

**An den Erinnerungssäulen**  
Gedenken an die jüngsten  
Opfer der nationalsozialisti-  
schen Gewaltherrschaft  
in Markt Indersdorf:  
35 „Sternenblumen“ werden  
ins Wasser gegeben und  
entfalten die Namen der  
verstorbenen Kleinkinder.

*Die Kinderseele,  
erstickt unter Martern,  
beraubt ihres Blühens.*  
Michael Großmeier

*Dziecięca dusza  
stłamiona przez oprawców,  
odarta z wiosny.*

*Душа дитини,  
Задихнувшись від тортур,  
в неї вкрали цвітіння.*



Tafel 1



Tafel 2



Tafel 3



Tafel 4



Bezirksfriedhof

